OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704
Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226
Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

The Most Holy Body and Blood of Christ
Year A
June 11, 2023

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen	*Pastor*
Rev. Joseph Thai Nguyen	*Parochial Vicar*
Mr. Adolfo Villalpando	*Deacon*
Mr. Tao (David) Phan	*Deacon*

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ
LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi &Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth-Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 781-9622 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203

MASS SCHEDULE
GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias
8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado
8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales
6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN
9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN
7:00 AM—8:00 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM	Tiếng Việt	Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM	Español	Primer Sábado del Mes
	English	Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS
Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Giêrusalem hỡi, hãy ngợi khen Chúa.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Lễ Kính Mình Máu Chúa Kitô, ngày 11 tháng 6, 2023

Quí ông bà và anh chị em thân mến!

Hôm nay là ngày lễ quan thầy của Ban Thừa tác Viên Thánh Thể và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể. Nguyện xin Chúa Kitô Thánh Thể ban muôn ân sủng dồi dào trên quý Anh Chị Em và các Em Thiếu Nhi nhân ngày mừng quan thầy! Xin quí ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho quĩ mục vụ Giáo Phận 2023 và làm ân nhân cho linh đài Đức Mẹ La Vang. Nguyện xin Thiên Chúa Ba Ngôi qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành trên toàn thể quí vị và gia đình.

Hôm nay Lễ Kính Mình và Máu Thánh Chúa. Bí Tích Thánh Thể như là của ăn và của uống thần lương mà vào thứ năm tuần thánh và Đức Mẹ Maria Mẹ của chúng ta là hai món quà quí giá mà Chúa Giêsu đã trao ban cho nhân loại. Corpus Christi là phụng vụ của sự hiện và tình yêu mà Thiên Chúa Emanuel - Thiên Chúa ở cùng chúng ta để chúng ta dâng lên tạ ơn Thiên Chúa đã hiện diện trong Bí Tích Thành Thể. Đại lễ này cũng cho chúng ta một cơ hội để an hiểu hơn về sự quan trọng và giá trị của "sự hiện diện đích thực" để chúng ta học hỏi và tri ân Bí Tích Thánh Thể hơn và để chúng ta được lãnh nhận một cách tối đa khi chúng ta nhận lãnh chính Chúa Kitô.

Chúng ta tin vào sự hiện diện đích thực của Chúa Giêsu trong Bí Tích Thánh Thể vì lời hứa của Chúa Giêsu sau khi đã làm phép lạ cho 5,000 người ăn. Chúa Giêsu đã thiết lập Bí Tích Thánh Thể vào bữa tiệc ly. Chúa Giêsu phán với các môn đệ "hãy làm việc này mà nhớ đến Thầy." Đối với Thiên Chúa, không có gì mà không có thể được. **Trong bài thứ nhất** từ Sách Dân Số, Moisê đã dạy dân Israel hãy "nhớ và đừng quên nhé" bánh Mana mà Chúa đã ban cho họ, Giáo Hội, qua Thánh Lễ Misa nhớ và hành động bữa tiệc thánh thể và sự hy sinh của Chúa trên đồi Calvariô. **Qua bài thứ hai**, Thánh Phaolô nhắc nhở cộng đoàn Corintô rằng Bánh mà chúng ta chia sẽ là Mình thật của Chúa Kitô, cũng làm cho cộng đoàn của họ thành Mình của Chúa Kitô Phục Sinh. **Trong bài Phúc Âm** Chúa Giêsu đã nói chính Ngài là "Bánh Trường Sinh từ trời xuống" cũng làm cho chính Ngài liên kết với Mana trong rừng vắng, trong khi Chúa Giêsu cũng quả quyết với các môn đệ là khác với những ai ăn Mana "Ai ăn bánh này thì sẽ sống đời đời." Chúa Giêsu đã thiết lập Bí Tích Thánh Thể là bàn tiệc bí tích và cũng là hy lễ hy sinh. Là bí tích, Bí Tích Thánh Thể là dấu chỉ sáng ngời cho chúng ta ân sủng của Thiên Chúa và cuộc sống của Ngài. Là hy lễ hy sinh, cử hành Bí Tích Thánh Thể là diễn lại việc Chúa Giêsu hy sinh trên đồi Calvariô hoàn tất việc sống lại. Chúng ta dâng lên sự hy sinh của Chúa Giêsu cho Thiên Chúa Cha là để xoá tội lỗi chúng ta bằng việc dùng dấu chỉ.

Chúng ta hãy tri ân sự "hiện diện đích thực" của Chúa Giêsu trong Bí Tích Thánh Thể bằng việc lãnh mình để xoá tội lỗi chúng ta và để chúng ta cung kính Ngài. Chúng ta hãy mặc lấy tinh thần của Chúa Kitô, khi rước Bí Tích Thánh Thể chúng ta trở những người mặc lấy Chúa Kitô như Đức Mẹ là trách nhiệm giới thiệu Chúa Kitô cho người khác nơi tư gia, nơi công sở qua tình yêu, tha thứ và khiêm hạ và hy sinh trong phục vụ.

Thân mến trong Chúa Kitô Thánh Thể và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 04/06/2023**: $13,692**
Tổng số phong bì: **251**
Đóng góp qua mạng: **$395** Số lần đóng góp: **16**
Gian hàng thực phẩm: **$4,000**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **"gói gém những món quà"** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

QUỸ MỤC VỤ 2023

Giáo Xứ đã bắt đầu phát các phong thư cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2023. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **$400 cho Quỹ PSA 2023**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

PASTORAL SERVICES APPEAL

Our *faith*. Our *future*.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Giuse Đoan Xuân Đạm

Ông Giuse Nguyễn Văn Sinh

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an các gia đình tang quyến và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

XIN TIỀN LẦN THỨ HAI

Tuần tới chúng ta sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ "Universal Church" trong các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin quý ông bà anh chị em rộng tay đóng góp. Xin cảm ơn.

KHẤN CHO CÁC HIỀN PHỤ

Giáo Xứ sẽ có lần khấn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày Lễ của những người Cha. Xin Cộng Đoàn lấy bao thơ khấn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người Cha còn sống cũng như đã qua đời. Xin cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG BẢY

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 9/7/2023**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 27/6/2023**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 6 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho việc loại bỏ hình thức tra tấn.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho cộng đồng quốc tế biết cam kết một cách cụ thể để bảo đảm loại bỏ hình thức tra tấn, cũng như cam đoan hỗ trợ các nạn nhân và gia đình của họ.

Responsorial Psalm
Praise the Lord, Jerusalem.

Pastor's Corner

Corpus Christi Sunday, June 11, 2023

Dear Brothers and Sisters in Jesus Christ!

Today is the feast day for the Vietnamese Eucharistic Youth and all the Eucharistic Ministers of our parish. I am truly grateful to all of you for your love and support to our parish. Please continue to support our new Grand Shrine of Our Lady of La Vang fundraising so construction can begin soon. Please also send in your 2023 PSA donations for our Bishop so he can help with the ministries within our diocese. May Jesus Christ in the Holy Eucharist bless each one of you with peace, love, and joy!

It is the Feast of Corpus Christi. The Holy Eucharist, as our spiritual Food and Drink on Holy Thursday, and Jesus' mother Mary, as our mother on Good Friday, are the two last precious gifts given to us by Jesus. *Corpus Christi* is the celebration of the abiding presence of a loving God as *Emmanuel* – God-with --us – to give collective thanks to our Lord living with us in the Eucharist. The feast gives us an occasion to learn more about the importance and value of the "Real Presence" so that we may appreciate the Sacrament better and receive maximum benefit from receiving Him. **We believe in the "Real Presence" of Jesus in the Holy Eucharist because Jesus promised it** after miraculously feeding the 5,000. Jesus instituted the Holy Eucharist during his Last Supper. Jesus commanded his disciples to repeat it in his memory. Nothing is impossible for God. **We explain the Real Presence of Jesus in the Holy Eucharist by** (1) "**transubstantiation**", which means that the *substance* of the offered bread and wine is changed by Consecration to the *substance* of the risen Jesus' glorified Body and Blood by the action of the Holy Spirit, and its *accidents* (like color, shape, taste etc.), remain the same. In the first reading, Dt 8:2-3, 14b-16a, Moses instructs the Israelites to "*remember and not forget"* the miraculous provision of food in the manna given to them. The Church, through the Holy Mass, remembers and reenacts the Sacramental meal (Last Supper) and Jesus' sacrifice on Calvary. In the second reading, Paul reminds the Corinthians that the Bread they share is the real Body of Christ, which makes their community also the Body of the risen Christ. In today's Gospel passage, Jesus identifies himself as "*the Living Bread that came down from Heaven,"* thus linking himself with the manna in the wilderness, while assuring his disciples that, unlike those who ate manna, "*One who eats this Bread will live forever."* (2) **Holy Eucharist is a Sacrament and a sacrifice**: Jesus instituted the Holy Eucharist both as a sacramental banquet and a sacrificial offering. As a Sacrament**,** the Eucharist is a visible sign that gives us God's grace and God's life and as a meal it nourishes our souls. As a sacrifice, the Eucharistic celebration is a re-presentation or re-enactment of Jesus' sacrifice on Calvary, completed in His Resurrection. We offer Jesus' sacrifice to God the Father for the remission of our sins, using signs and symbols.

Let us appreciate the "Real Presence" of Jesus in the Holy Eucharist, by receiving him with true repentance for our sins, due preparation and reverence. Let us be Christ-bearers and conveyers: By receiving Holy Communion, we become Christ-bearers as Mary was, with the duty of conveying Christ to others at home and in the workplace, through love, mercy, forgiveness and humble and sacrificial service. Let us offer our lives on the altar along with Jesus' sacrifice, asking pardon for our sins, expressing gratitude for the blessings we have received and presenting our needs and petitions on the altar.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 06/04/2023 Collection: **$13,692**
Number of Envelopes: **251**
EFT: **$395** Number of EFT: **16**
Food Sales: **$4,000**

Please use envelopes or online giving as an act of thanksgiving to the Lord.

For online giving, please visit ***www.ourladyoflavang.org***

Salmo Responsorial
Bendito sea el Señor.

Notas del Párroco

Domingo de Corpus Christi, junio 11, 2023

¡Queridos hermanos y hermanas en Jesucristo!

Hoy es la fiesta de la Juventud Eucarística de Vietnam y de todos los ministros Eucarísticos de nuestra parroquia. Estoy verdaderamente agradecido con todos ustedes por su amor y apoyo a nuestra parroquia. Continúe apoyando la recaudación de fondos para nuestro nuevo Gran Santuario de Nuestra Señora de La Vang para que la construcción pueda comenzar pronto. También envíe sus donaciones de PSA de 2023 para nuestro obispo para que pueda ayudar con los ministerios dentro de nuestra diócesis. ¡Que Jesucristo en la Sagrada Eucaristía bendiga a cada uno de ustedes con paz, amor y alegría!

Es la Fiesta del Corpus Christi. La Sagrada Eucaristía, como nuestra Comida y Bebida espiritual el Jueves Santo, y María, la madre de Jesús, como nuestra madre el Viernes Santo, son los dos últimos regalos preciosos que nos ha dado Jesús. Corpus Christi es la celebración de la presencia permanente de un Dios amoroso como *Emmanuel*, Dios con nosotros, para dar gracias colectivas a nuestro Señor que vive con nosotros en la Eucaristía. La fiesta nos da la oportunidad de aprender más sobre la importancia y el valor de la "Presencia Real" para que podamos apreciar mejor el Sacramento y recibir el máximo beneficio de recibirlo. **Creemos en la "Presencia Real" de Jesús en la Sagrada Eucaristía porque Jesús lo prometió** después de alimentar milagrosamente a los 5000. Jesús instituyó la Sagrada Eucaristía durante su Última Cena. Jesús ordenó a sus discípulos que lo repitieran en su memoria. Nada es imposible para Dios. **Explicamos la Presencia Real de Jesús en la Sagrada Eucaristía por (1) "transubstanciación",** lo que significa que la sustancia del pan y el vino ofrecidos es cambiada por la Consagración a la sustancia del Cuerpo y la Sangre glorificados de Jesús resucitado por la acción del Espíritu Santo y sus accidentes (como el color, la forma, el sabor, etc.) siguen siendo los mismos. En la primera lectura, Dt 8, 2-3, 14b-16a, Moisés instruye a los israelitas a "recordar y no olvidar" la provisión milagrosa de alimentos en el maná que se les da. La Iglesia, a través de la Santa Misa, recuerda y recrea la comida Sacramental (Última Cena) y el sacrificio de Jesús en el Calvario. En la segunda lectura, Pablo recuerda a los corintios que el Pan que comparten es el verdadero Cuerpo de Cristo, que hace de su comunidad también el Cuerpo de Cristo resucitado. En el pasaje evangélico de hoy, Jesús se identifica como "el Pan vivo que ha bajado del cielo", vinculándose así con el maná en el desierto, mientras asegura a sus discípulos que, a diferencia de los que comieron el maná, "el que come este pan vivirá para siempre." (2) **La Sagrada Eucaristía es un Sacramento y un sacrificio:** Jesús instituyó la Sagrada Eucaristía tanto como un banquete sacramental como una ofrenda sacrificial. Como Sacramento, la Eucaristía es un signo visible que nos da la gracia de Dios y la vida de Dios y como comida alimenta nuestras almas. Como sacrificio, la celebración eucarística es una representación o recreación del sacrificio de Jesús en el Calvario, completado en Su Resurrección. Ofrecemos el sacrificio de Jesús a Dios Padre para la remisión de nuestros pecados, usando signos y símbolos.

Apreciemos la "Presencia Real" de Jesús en la Sagrada Eucaristía, recibiéndolo con verdadero arrepentimiento por nuestros pecados, debida preparación y reverencia. Seamos portadores y transmisores de Cristo: Al recibir la Sagrada Comunión, nos convertimos en portadores de Cristo como lo fue María, con el deber de transmitir a Cristo a los demás en el hogar y en el lugar de trabajo, a través del amor, la misericordia, el perdón y el servicio humilde y sacrificial. Ofrezcamos nuestra vida en el altar junto con el sacrificio de Jesús, pidiendo perdón por nuestros pecados, expresando gratitud por las bendiciones que hemos recibido y presentando nuestras necesidades y peticiones en el altar.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 06/04/2023: **$13,692**
Total Sobres Recibidos: **251**
EFT: **$395** Donaciones Electrónicas: **16**
Venta de Comida: **$4,000**

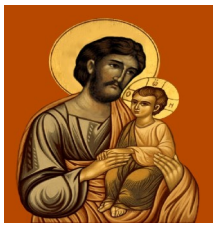
Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

Para donaciones por internet visite nuestro website ***www.ourladyoflavang.org***

ANNOUNCEMENTS

NOVENA FOR FATHER'S DAY

We will have Novena for Father's Day through-out the whole month of June. The Novena envelopes are now available. Please fill out a novena envelope so we can pray for your father(s), living or deceased.



SECOND COLLECTION

Next weekend, we will have second collection for the Universal Church. Please be generous and support our church. Thank you and God bless you and your family.

PSA 2023

We have already started the PSA 2023 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2023 PSA. Thank you and God Bless.

PASTORAL SERVICES APPEAL

Our *faith*. Our *future*.

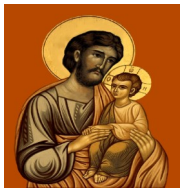
SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on the 1st and 2nd Sunday of every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:30PM. Please contact the office at (714)775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

NOVENAS PARA EL DIA DEL PADRE

Tendremos Novena por el Día del Padre durante todo el mes de junio. Los sobres de Novena ya están disponibles en la oficina o en la mesita en la entrada de la Iglesia. Complete un sobre de novena para que podamos orar por su(s) padre(s), vivos o fallecidos.



SEGUNDA COLECTA

El proximo fin de semana tendremos una segunda Colecta para la Iglesia Universal.Por favor sea generoso y apoye a nuestras Iglesias. Muchas gracias. Dios los bendiga a ustedes ya toda su familia.

PSA 2023

Los feligreses que no han hecho su promesa del PSA 2023 todavia lo pueden hacer. Por favor llene su sobre y pongalo en la canasta de la colecta. Muchas gracias.

GRUPOS DE ORACION

Ministerio de Legión de María se reúnen todos los Martes a las 7 pm, en el salón 001
Ministerio de la Divina Misericordia se reúnen todos los Martes a las 7pm en el salón 002
Ministerio de Jóvenes Para Cristo se reúnen todos los miércoles a las 7pm en el salón 001 & 002

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se registren en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2023
Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: $8.500.000
Linh Đài Đức Mẹ La vang: $1.500.000
Nhu Cầu: $11.000.000
Hiện Có: $10.000.000
Cần Thêm: $1.000.000
Quý Cha mời gọi hưởng ứng $1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;
Thời gian gây quỹ: 01/01/2023 – 31/12/2023.
Khi đóng góp từ mức $3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.
Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:
Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn
Ân Nhân Bậc Nhất – 20 ngàn
Ân Nhân Bậc Nhì – 10 ngàn
Ân Nhân Bậc Ba – 5 ngàn
Khi Quý Vị đóng góp từ 10 ngàn trở lên,
Giáo Xứ sẽ kính tặng một tượng Đức Mẹ La Vang khi khánh thành.

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2023 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: $72.000
Chỉ Tiêu Giáo Xứ: $102.000
PSA Rebate: $30.000
Quý Cha mời gọi đóng góp $400 / 1 năm cho mỗi gia đình.
Tổng số tiền dư ra sẽ được bỏ vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ: $15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giỏ Chúa Nhật thêm $2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number),** xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number).** Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2024, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2023 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.
Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

"Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó."
(Luca 12, 33-34)

Revised: 12/28/2022

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Cao Van Hoang	$300
Hung Cu	$300
Phi Xuan	$100
Kiet Hung Nguyen	$100
Binh Pham	$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v..)

Tour: Ngày 29/6 đến 3/7/2023 Đại hội Đức Mẹ Sầu Bi, Portland Oregon và tham quan thắng cảnh. Đức Mẹ Nữ Vương Hòa Bình tại San Jose (Đức Mẹ làm bằng bạc vỏ máy bay). Dòng Biển Đức Núi Angel-Chiêm ngắm bàn tay Thánh Armbrabalo. Tham quan thác nước Multnomah Falls, vườn hồng.

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, ngày 2 - 7 tháng 8, 2023
- Đi máy bay (đưa đón phi trường đi và về) - $850/người.
- Đi xe bus - $600/người (bao luôn Tip)

Tour: Ngày 19-22 tháng 8, 2023 - Du ngoạn **Lake Tahoe** - Moterry Bay 17 Millas Dr - Virginia City (Bắc California). Tham quan danh lam thắng cảnh Bắc California (ở Hotel Lake Tahoe), Đan Viện Thánh Mẫu Thủ Phủ Sacramento, Nhà Thờ các Thánh Tử Đạo VN.

Tour: Đại Lễ Châu Sơn Ngày 22, 23 tháng 9, 2023 - Ngủ nhà dòng $130/người, Hotel $200/người. Thăm thủ phủ Sacramento. Nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam & Old Sacramento.

Tour: Ngày 20, 21, 22 tháng 10 năm 2023 - Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas - ở Hotel, đi xe bus (bảo hiểm 5 triệu dollars) - khởi hành 6:30AM tại Trung Tâm Công Giáo và GX Đức Mẹ La Vang.

Tour: Đức Mẹ Guadalupe, Ngày 1-5 tháng 12, 2023 ($1400)
1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City). Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, v.v). Di chuyển bằng máy bay. Ngủ tại Đại Chủng Viện, có Cha linh hướng giảng phòng). Bao ăn sáng 4 ngày hành hương. Cần có passport hoặc Thẻ Xanh phải có visa. Deposit $700.

Xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269 Hải Vũ (714) 422 5278
Tiffany (714) 234 1745 Kathy (714) 839 8508

La Vang Tour INC trân trọng kính mời

HARBOR HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1
646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3
10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

TOBIA CASKET & FUNERAL
714-894-3723
(Mr. Thiêm Nguyễn)
Www.tobiacasket.com

ASIAN PRINTING
714-891-0898
(Ms. Hoa Lynn)
asianprinting@gmail.com

KT Graphics
Printing - Copy
714 . 335 . 7083
Kt_graphics@yahoo.com

Please contact the parish office for your advertisement.

TaSteaa FRESH SMOOTHIES & TEAS

FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)
Mention: Our Lady of La Vang
15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS
ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)
Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.
El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)
Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.